



Ар-Си

ЧУДЕСНАЯ ИСТОРИЯ

ПРИНЦ, СТАВШИЙ ЕВРЕЕМ

К ЮБИЛЕЮ
ЕВРЕЙСКОЙ
АВТОНОМНОЙ
ОБЛАСТИ

г. БИРОБИДЖАН 2004





ПРИНЦ, СТАВШИЙ ЕВРЕЕМ



“Ор Авнер” - “РС”

Москва, 2004

Принц, ставший евреем

Был у Римского императора Андриануса любимый племянник по имени Онкелос. Сам император был человеком жестоким, властным. Он не любил евреев и причинял народу Израиля много бед.



Онкелос же, хоть и жил в роскоши, обласканный своим дядей и ни в чем не знал нужды, был по натуре очень добрым. Он испытывал огромную тягу к учебе и часами просиживал в своей комнате, изучая труды лучших ученых своего времени. Каких только свитков не было в комнате любознательного юноши! И среди всего этого изобилия был и тот, который Онкелосу приходилось прятать от посторонних глаз. Это был свиток Торы. По законам Римской Империи, каждого, избравшего еврейскую веру, ждала смерть, и Тора была под запретом.

Тайно ночами изучая Тору, Онкелос думал: «Всю жизнь я впитывал знания Греции и Рима, но не нашёл во всём этом настоящей мудрости, истинного откровения. Лишь Тора даёт мне трепетное чувство постижения самого главного...». Онкелос так увлекся её изучением, что постепенно в его душе родилась вера в единственного Всевышнего. И эта вера привела его к тому, что он стал тайно соблюдать еврейские заповеди.

Но юноша жил во дворце Римского императора и с каждым днём ему становилось все трудней и трудней скрывать своё истинное пристрастие. Нужно было что-то предпринять. И Онкелос пошел на хитрость.

- Дорогой дядя! - обратился он к императору. - Ты знаешь, что я долгое время изучал науки, языки и культуру Рима. И сейчас пришло время использовать все эти знания.





- Это похвально, - ласково улыбнулся император. Чем же ты хочешь заняться?

- Я хочу стать купцом и умножить свои богатства.

- Ну что ж, ты сделал правильный выбор, - император обнял юношу за плечи.

- Хочешь услышать мой совет?

- Я за этим к тебе и пришёл.

- Отправляйся в путь, ходи по городам и селениям и ищи товар по очень дешёвым ценам, купи его, а потом расхвали на все лады. Заставь людей поверить, что ты владеешь самым лучшим и очень нужным товаром. И когда ты этого добьешься, продай всё по высокой цене. Это верный способ разбогатеть.

Юноша почтительно поклонился дяде:

- Благодарю тебя, именно так я и поступлю.



Не теряя времени даром, Онкелос собрался в дорогу. Теперь он мог исполнить свою мечту. Несколько месяцев шёл юноша в Иерусалим, а перед тем, как войти в Святой город, он сменил одеяния Римского принца на платье простолюдина. Никто не должен был узнать в нем вельможу. Онкелос зашёл в Ешиву. Сердце его трепетало от волнения.

- Здравствуйте! - обратился он к еврейским мудрецам.
- Я проделал долгий путь, чтобы посвятить свою жизнь изучению Торы.



- Но ты не еврей, - удивились раввины.

- Да, но я мечтаю им стать! Я хочу пройти Гиюр и жить жизнью правоверного еврея.

- Насколько серьёзны твои намерения? - спросил рабби Элиэзер, внимательно вглядываясь в юношу.

- Придя к вам, я рискую жизнью. Но я готов пожертвовать ею ради исполнения моей мечты! Решимость Онкелоса была так убедительна, что еврейские мудрецы не могли ему не поверить. Они приняли юношу и через некоторое время совершили по всем правилам ритуал принятия еврейства.



Так принц Онкелос, наследник римского императора Андриануса, стал евреем. Все дни и ночи он проводил в Ешиве, не щадя себя, экономя время на сне и прогулках, изучал Тору.



Рабби Элиэзер и рабби Еошуа - известные еврейские мудрецы - с любовью и уважением относились к своему ученику. Они видели, как старается юноша. Он мало ел и спал. Лицо его побледнело, тело исхудало, но глаза горели вдохновенным огнём. Онкелос был счастлив. Ведь это огромное везение - быть под крыльями Всевышнего!



А император ничего не ведал. Он ждал, что племянник скоро вернется с товаром и покажет всем, какой он удачливый купец. Шло время. Любящий дядя стал скучать по своему племяннику. А от Онкелоса по-прежнему не было никаких известий.

- А вдруг с ним случилась беда?! - думал император и решил послать слуг на поиски юноши.

Через некоторое время слуги вернулись. Обескураженные стояли они перед правителем.



- Что же вы молчите? - накинулся на них Андрианус.

- Вы нашли Онкелоса? Что с ним?

- Мы не смеем сказать тебе этого, о, Великий император. От страха слуги не поднимали глаз.

- Говорите же! Говорите! Он жив?

- О да, император, он жив и здоров. Он в Иерусалиме.

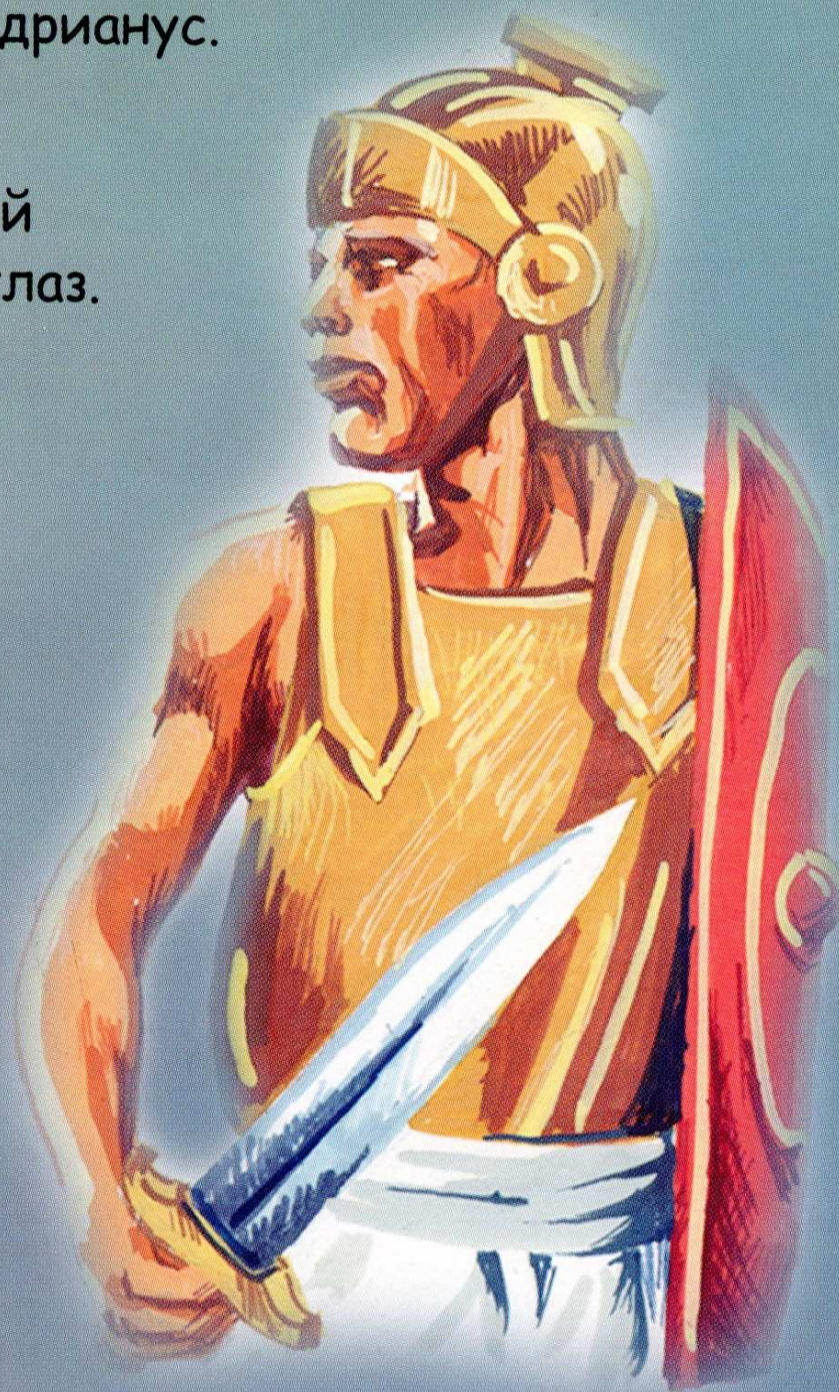
Глаза императора округлились.

- Что он делает среди евреев?

- Живёт, тихо ответил один из слуг.

- Но почему?

- Потому что он сам стал евреем!



И слуги рассказали, что Онкелос прошёл Гиюр и теперь изучает Тору в Ешиве. Потрясенный этим известием, Андрианус долго не мог прийти в себя.

- Пренебречь всеми благами цивилизации, великой Римской культурой, - шептал он пересохшими от волнения губами, - и стать гадким евреем? Мой племянник - предатель!

Император встал. Его глаза горели ненавистью.

- Онкелос мёртв для меня! - гневно произнёс он.

- Я хочу, чтоб его схватили и доставали в Рим!





И вооруженный отряд легионеров отправился в Иерусалим.

Онкелос сидел в своей комнате, погружённый в изучение Торы, когда легионеры ворвались в его жилище.

- Великий Кесарь приказал
арестовать тебя и доставить во
дворец! - объявил один из
воинов.

Онкелос спокойно
оглядел ворвавшихся.

- Вы кто? - спросил он.

- Рабы моего дяди?

- Да, нам выпала честь
быть рабами великого
Кесаря!



Воины удивлённо смотрели на Онкелоса. Его слова были им непонятны. И тогда юноша стал объяснять им истины Торы. Надо ли говорить, как увлёк Онкелос своими речами легионеров?!



Он отвел их в Ешиву и много дней, сидя перед ними, учил их Торе и ее заповедям.

Долго, очень долго дожидался Андрианус возвращения легионеров с племянником. Но так и не дождался. Когда до него дошла весть, что посланные им воины приняли еврейскую веру, он рассвирепел.

- Мой племянник оказался сообразительным хитрецом! - воскликнул он.
- Но ему не удастся избежать моего гнева!

И Андрианус отправил в Иерусалим второй отряд, но строго-настрого запретил воинам разговаривать с Онкелосом.

- Схватите его, и ничего не объясняя, не слушая, доставьте в Рим!

И вновь в дом Онкелоса ворвались легионеры.

- Ты арестован по приказу Римского императора! Следуй за нами без лишних разговоров!

- Император запретил вам говорить со мной?

- спросил юноша, но воины молчали.

- Что же, ежели таково повеление императора, то вы вправе не отвечать мне. Но позвольте мне задать вам только один вопрос.

- Ну хорошо, если только один, тогда спрашивай, - неуверенно согласились воины.

- В любой армии, - начал Онкелос, есть различные чины. Простой солдат



держит фонарь, освещая путь своему командиру; командир, в свою очередь, держит фонарь перед своим начальником; тот перед своим и так далее. Самые главные военачальники держат фонарь, освещая путь императору. А кому освещает путь сам император?

- Он же император! - засмеялись легионеры. Он самый главный! Зачем ему освещать кому-то путь?

- Вот видите! - воскликнул Онкелос. А у евреев есть царь, который сорок лет освещал в пустыне путь своему народу! А он, между прочим, главнее всех! Он Царь всех царей и, тем не менее, делал это!

Легионеры опешили от неслыханной новости.

- Наверное здорово быть народом, у которого есть такой царь, - задумались Римляне, которые всю жизнь только и делали, что перед кем-то держали фонари, кому-то постоянно прислуживали.

- Что ж это за царь такой?!

И они продолжили беседу с принцем, забыв о запрете своего Кесаря.

И опять Андрианус не дождался своих посыльных. И опять ему донесли, что и эти легионеры приняли еврейскую веру. Негодованию императора не было предела. Он призвал к себе самых лучших воинов.

- Я приказываю вам идти Иерусалим, ни слова не говоря схватить Онкелоса и, заковав его в цепи, привести во дворец.

Отборный отряд легионеров в точности выполнил приказ императора. Они молча ворвались в дом юноши и, заковав его в цепи, повели за собой.

Выходя за порог, Онкелос коснулся рукой мезузы и поцеловал ее. Лицо его озарилось счастливой улыбкой.



- Чему ты радуешься? - удивились легионеры. - Ведь мы ведём тебя на верную смерть!

- Я радуюсь тому, что удостоился чести принадлежать народу, у которого есть такой Бог! Это особенный народ!

- Что же в нем такого особенного?

- Посудите сами. У ворот дворца любого царя стоит стража. Днём и ночью она охраняет своего повелителя. А у евреев наоборот. Сам царь охраняет свой народ. Смотрите, - указал Онкелос на мезузу, - у входа в каждый дом прикреплена мезуза. Она охраняет дом и всех, кто в нём живёт.

Забыв о наказе императора не говорить с Онкелосом, легионеры стали расспрашивать о мезузе и об еврейском Боге. И история опять повторилась. Отборный императорский отряд легионеров так же, как и предыдущие два, не вернулся в Рим. И это не удивительно. Онкелос был влюблён в Тору и любого слушателя мог увлечь своими беседами.

Узнав об этом, Андрианус понял, наконец, что силой принца не взять.

- Ну что ж, решил он, тогда возьму его хитростью.

И публично поклявшись в том, что он не причинит Онкелосу вреда, император отправил к племяннику посланника с просьбой явиться во дворец добровольно.

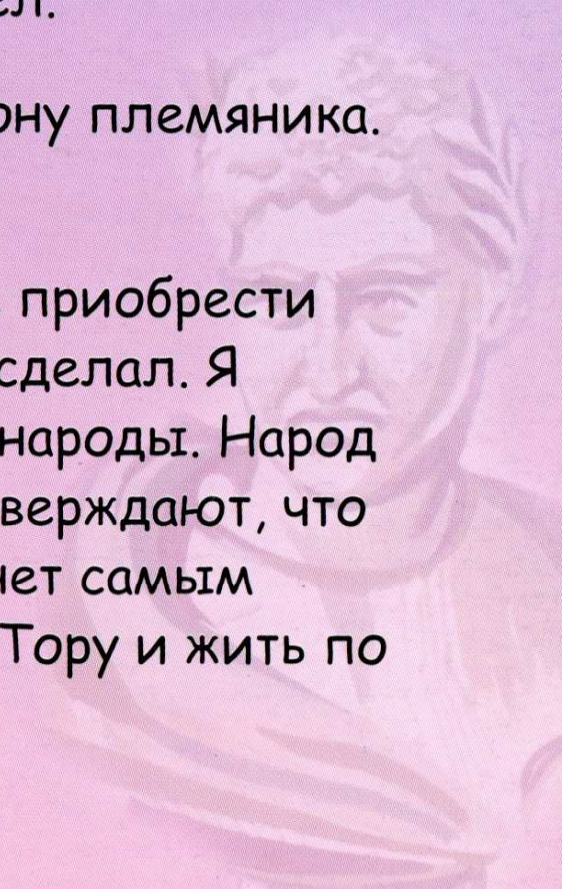
И вот Онкелос приехал и предстал перед всемогущим дядей. Андрианус внимательно взгляделся в лицо юноши.

- Ты очень худ и бледен, но глаза твои лучатся так, словно ты несказанно счастлив.

- Да, дядя, я счастлив, что смог учить Тору и стать евреем.

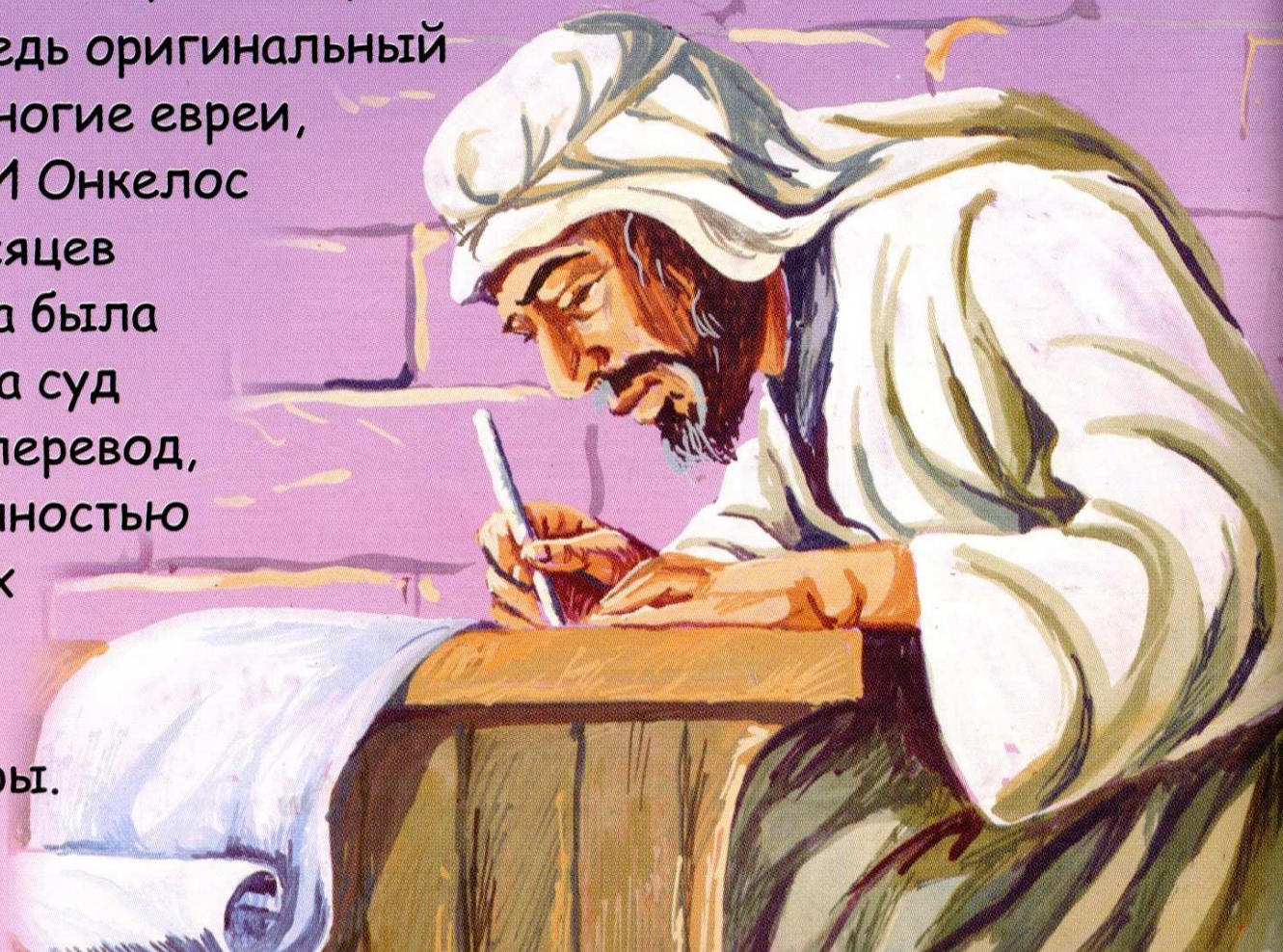


- Как такое может быть?! - не сдержался император.
- Как мог ты оставить царский дворец, отказаться от всех благ и удобств, от роскоши и богатства ради того, чтобы быть презируемым нищим евреем? Я любил тебя, как родного сына, а ты предал меня!
- Нет, дядя, ты ошибаешься, юноша спокойно посмотрел на разгневанного императора.
- Я прислушался к твоему совету и сделал так, как ты велел.
- Ты смеёшься? - Андрианус метнул острый взгляд в сторону племянника. Но тот был невозмутим.
- Напротив. Я очень серьёзен. Помнишь, ты советовал мне приобрести самый дешёвый товар, которого никто не желает? Я так и сделал. Я приобрёл еврейскую Тору, от которой отказались многие народы. Народ Израиля сегодня действительно презируем, но пророки утверждают, что когда в этот мир придет Машиах (Мессия), этот народ станет самым уважаемым. Все народы Мира оценят его, захотят изучать Тору и жить по её заповедям.



Ничего не мог ответить на это Андрианус. Обида и разочарование терзали его, но он отпустил Онкелоса с миром.

Принц, ставший евреем, вернулся в Иерусалим и продолжил изучение Торы. Хорошо образованный, свободно владеющий многими языками, Онкелос задумал перевести Тору на арамит - язык, известный многим народам. Ведь оригинальный святой язык, древний иврит, многие евреи, находясь в изгнании, забыли. И Онкелос принялся за работу. Много месяцев трудился принц, а когда работа была завершена, он представил ее на суд еврейским мудрецам. Изучив перевод, мудрецы признали, что он полностью соответствует оригиналу. С тех пор и по сей день перевод Онкелоса повсеместно приводится в Пятикнижии Торы.





АР-СИ

RESOURCE CENTER

המרכז למידע ופיתוח פרוייקטים

Международный фонд

Ор-Авнер

Центр информации и развития

Составители - Леа Беркович, Эсти Шайнер

Перевод с иврита - Римма Лавочкина

Корректор - Евгения Батурина, Йонатан Фелдман

Художник - Владислав Цап

Дизайн - Эсти Шайнер

© "Or Avner - RC", 2004

P.O.Box 48, Moscow, 103030, Russia
Tel. (095) 284-4435. Fax (095) 281-6316.

E-mail: rc@oravner.ru

Проект Биробиджанской
еврейской религиозной общины "Фрейд"
Еврейская Автономная Область
Биробиджан, 2004

לזכות
מר לוי ואולגה לבייב
ומשפחתם שיחיו

Книга посвящается
господину Леви Леваеву,
его супруге Ольге и всей их семье